

Colossians

Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ

Colossians 1:1-2

¹ Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminj ngakurdyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj. ² Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre

Colossians 1:3-14

³ Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnrowk kadberre. ⁴ Ngad wanjh ngundiwobekkanj bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj. ⁵⁻⁶ Kuhni rowk ngudda ngurrikurdyime bu

kuninj kunukenh God ngunmarnedjehdjenkurmeng nawu kahyo ngudberre kore kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbeccakang manu mahni manmakkaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbeccakang manbu kunwok manwoybuk dja ngurri-menmenbeccakang bu woybukkih duninjh God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

⁷ Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh. ⁸ Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.

⁹ Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundi-wobekakang, wanjh ngarrihdjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlike ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore

nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh. ¹⁰ Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernmak, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.

¹¹⁻¹² Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikarme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarme nawu yingkihdjehdjenkurmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh. ¹³ Yoh, nungka nawu kanbekkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare. ¹⁴ Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngehkeng bu kanmarnebengmidjanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

*Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk
Colossians 1:15-20*

¹⁵ Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerinj kadberre bininj, dja kayurhke rowk kore yehyeng God marnbom. ¹⁶ Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni. ¹⁷ Jesus nungan djalyingkihdi bu kerrngehkenhni duninj wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

¹⁸ Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninj kore bininj kadberre.

¹⁹ Nawu God bimarneni Jesus kore nungka

bu benedjalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh. ²⁰ Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre

Colossians 1:21-23

²¹ Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninjh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre. ²² Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjkurmerrinj nuye kunburrkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwidjung. ²³ Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimeran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribek kang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribek kang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirrini kondah kore

kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribekhang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj

Colossians 1:24-29

²⁴ Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjl-ngmak dja mak kunyid bu ngahkarrme bu ngud-dakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djak-bekhang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakkakkan kore kunburrk ngardduk bu kuninjkukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjalnjlngmak munguyh.

²⁵ Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi. ²⁶ Bu kunkareni duninh minj nanggale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukhang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj. ²⁷ God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran

yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heaven.

²⁸ Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemulewanken h kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninh kore Christ kabirriraworren. ²⁹ Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurkmirri. Nungka nawu nganmurrngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurkmirri kore kunrayek nuye munguyh.

2

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre Colossians 2:1-5

¹ Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjukulumak bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj. ² Ngaye ngadjare kange-murrngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkunu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrkburrbekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ. ³ Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu

kahwarlkkayindi namakmak duninh, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime. ⁴ Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabiriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi. ⁵ Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninh nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrinjlngmak duninh bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninh, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

*Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus
Colossians 2:6-10*

⁶ Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare. ⁷ Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngrayeknin bu kuninjkunu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

⁸ Wanjh ngurrinahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjunu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu

ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

⁹ Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninjh, dja nungka danginj kunburk dorrengh. Kaluk nakka bininj duninjh, dja mak God duninjh.

¹⁰ Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninjh. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

God Kanmarnebengmidjanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh

Colossians 2:11-15

¹¹ Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeboredkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng.

¹² Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorrengh. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

¹³ Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu

munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenni-wirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorrengh, bu God kanmarnebengmidjdanj kore kunwarrekenh kadberre. ¹⁴ Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorrengh. ¹⁵ Kuhn timer ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurribenbukkan Birribuyika Bininj

Colossians 2:16-23

¹⁶ Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuyemulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhn timer. ¹⁷ Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre

nakuken duninh nawu Christ. ¹⁸ Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarnebodan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bininjenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjingwarrewon ngudberre. ¹⁹ Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarmerren yiman kunburk Christ nuye duninh karriyimerran bu karrikudjihmen.

²⁰ Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorreng. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkuu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime. ²¹ Bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, bedda kabirikarme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarme nakka! Yuwn nguringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

²² Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbemeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkah-

bukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime. ²³ Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

3

Karrikangekerrngehmen Kore Christ

Colossians 3:1-4

¹ God ngundjarrkdolkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God. ² Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkuu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbek. ³ Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime. ⁴ Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorrengh.

*Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre
Colossians 3:5-11*

⁵ Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanj kunu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjgun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol. ⁶ God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.

⁷ Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni. ⁸ Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambembe kore kurrangbeh ngudberre. ⁹ Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

¹⁰ Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngemeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarnbom. ¹¹ Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh,

yuw n ngurriburrbun kuninjku nu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurdyime?

Colossians 3:12-17

¹² God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbehkongiburrimen, kore ngurribidyikarmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj. ¹³ Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrn Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj. ¹⁴ Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurdyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.

15 Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrij kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu. 16 Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkabhukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God. 17 Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kungey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre

Colossians 3:18-21

18 Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kuninjkuu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk. 19 Dja nawu ngudda nabihbininj kobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininj kobeng. Yuwn

bu kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime.
²⁰ Ngudda nawu wurdwurd, wanjh
 ngurrbenwokmarrkma munguyh nawu
 ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu
 Kawohrnan Rowk kunmekbe wanjh
 kanjilngmak bu ngurrikurduyime. ²¹ Ngudda
 nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek
 kunwok dorreng ngurrbenbengdayhke nawu
 wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka
 kabirridjalwarnyakmulewarren.

*Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngur-
 ridurkmirri*

Colossians 3:22-25

²² Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu
 yiman bininj ngundimarnewohrnahwohnan
 ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj,
 minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng
 munguyh ngurrbendjalwokmarrkma.
 Yuwn ngurrbendjaldurkmirri bu bedda
 ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu
 ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu
 ngurrbenmarnedurkmirri kunukka wanjh
 ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore
 ngudda ngurridjalmarnekele. ²³ Ngudda
 wanjh munguyh ngurridjaldurkmirrin
 kunrayek duninj dja kukange dorreng,
 yiman kayime ngudda ngurrimarnedurkmirri
 nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni minj
 bininjkenh. ²⁴ Ngudda wanjh woybukkih
 ngurrimarnedurkmirri rowk nuye Christ
 nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh
 nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan

wokkurmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre. ²⁵ Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninj.

4

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?

Colossians 4:1

¹ Ngudda nawu ngurrbenkarme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninj, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohrnan kore heaven.

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre

Colossians 4:2-6

² Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngur-rinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God. ³ Dja mak ngurridin yiwarrudj ngad-berre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kun-wook warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrur-rkkendi kore kururk prison, kunmekbekenh bu

kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj.
⁴ Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.

⁵ Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh. ⁶ Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorrengh ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadlawan.

*Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre
 Colossians 4:7-9*

⁷ Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri kore Kawohrn nan Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre. ⁸ Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorrengh kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon. ⁹ Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu

Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh ngud-dabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundi-marnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre

Colossians 4:10-18

¹⁰ Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kurrrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorinj. Ngudda wanjh ngur-riyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima. ¹¹ Nahni nabuyika bininj kungey bokenh kakarme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewok-munkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrk-marnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

¹² Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabi djalmarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewok-munkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabi wernhdjawan God ba bu ngur-rimurrngayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjal may-alidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God. ¹³ Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda

ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

¹⁴ Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre. ¹⁵ Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurrk ngalenggarre.

¹⁶ Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeyibun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

¹⁷ Ngaye ngahkarme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye bu ngunwong.”

¹⁸ Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime

ngudberre rowk. Kandidjalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninh wirlmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

God Nuye Kunmok
The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia
copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwijku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 19 Jul 2021

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074